

ANNEXE A

LISTE DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC SANCTIONNÉS

TROISIÈME SESSION DE LA TRENTE-SIXIÈME LÉGISLATURE

46^e ANNÉE DU RÈGNE D'ÉLIZABETH II, 1997

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

Accès à l'information et la protection de la vie privée et modifications corrélatives, Loi sur l' / The Freedom of Information and Protection of Privacy and Consequential Amendments Act

(N^o 50) (M^{me} la *ministre* VODREY)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 247. M^{me} la *ministre* VODREY propose la 2^e lecture. Débat : M^{me} la *ministre* VODREY et M. LAMOUREUX. Ajournement (M. DEWAR), 274. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. DEWAR; M^{me} McGIFFORD. M^{me} McGIFFORD – Amendement. Déclaré recevable. Rejeté à la majorité (24–27). Ajournement (M. CHOMIAK), 332–333. Suite du débat : M. CHOMIAK. Adoption à la majorité (24–21) et renvoi à un comité, 351–352. Le Comité du développement économique en fait rapport avec amendements, 418–424. Approbation à la majorité (avec le consentement de l'Assemblée), 460. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Débat : M^{mes} FRIESEN et McGIFFORD ainsi que M. DOER. Adoption à la majorité (27–21), 493–494. Sanction royale, 494–500.

Accords de conservation, Loi sur les / The Conservation Agreements Act

(N^o 59) (M. le *ministre* CUMMINGS)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 267. M. le *ministre* CUMMINGS propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* CUMMINGS. Ajournement (M. REID), 288–289. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. REID; MM. STRUTHERS et LAMOUREUX. Adoption et renvoi à un comité, 340. Le Comité du développement économique en fait rapport sans amendement, 399–401. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée). 3^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 461. Sanction royale, 494–500.

Administration scolaire, Loi modifiant la Loi sur l' / The Education Administration Amendment Act

(N^o 29) (M^{me} la *ministre* McINTOSH)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 182. M^{me} la *ministre* McINTOSH propose la 2^e lecture. Débat : M^{me} la *ministre* McINTOSH. Ajournement (M^{me} McGIFFORD), 204. Suite du débat : M^{me} FRIESEN et M. LAMOUREUX. Adoption et renvoi à un comité, 302–303. Le Comité du développement économique en fait rapport sans amendement, 319–321. Approbation, 375. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Débat : M. SALE. Adoption, 434. Sanction royale, 494–500.

Adoption et modifications corrélatives, Loi sur l' / The Adoption and Consequential Amendments Act

(N^o 47) (M^{me} la *ministre* MITCHELSON)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 262. M^{me} la *ministre* MITCHELSON propose la 2^e lecture. Débat : M^{me} la *ministre* MITCHELSON. Ajournement (M. REID), 286–287. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. REID; M. MARTINDALE, M^{me} BARRETT et M. SALE. Adoption et renvoi à un comité, 312. Le Comité des modifications législatives en fait rapport sans amendement, 401–402. Approbation à la majorité (avec le consentement de l'Assemblée), 459. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Débat : M. MARTINDALE et LAMOUREUX. Adoption à la majorité (26–22), 479–480. Sanction royale, 494–500.

Affaires du Nord, Loi modifiant la Loi sur les / The Northern Affairs Amendment Act

(N^o 11) (M. le *ministre* NEWMAN)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 101. M. le *ministre* NEWMAN propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* NEWMAN. Ajournement (M. MARTINDALE), 154. Suite du débat : M. LAMOUREUX. M. MARTINDALE obtient le droit de parole (avec le consentement de l'Assemblée), 314. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. MARTINDALE; M. LATHLIN, M^{me} WOWCHUK et M. DOER. Adoption et renvoi à un comité, 355. Le Comité du développement économique en fait rapport sans amendement, 377–379. Approbation, 481. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. ASHTON. Adoption, 482. Sanction royale, 494–500.

Affectation anticipée de crédits, Loi de 1997 portant / The Interim Appropriation Act, 1997

(N^o 10) (M. le *ministre* STEFANSON)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée). 2^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Adoption, 85. Renvoi au comité plénier, 86. Le comité plénier en fait rapport sans amendement. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée). 3^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 89. Sanction royale, 89–90.

Affectation de crédits, Loi de 1997 portant / The Appropriation Act, 1997

(N^o 63) (M. le *ministre* STEFANSON)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée). 2^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Adoption et renvoi au comité plénier, 488. Le comité plénier en fait rapport sans amendement. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 489. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Adoption à la majorité (27–22), 489–490. Sanction royale, 501.

Animaux de ferme et leurs produits et modifications corrélatives, Loi sur les / The Livestock and Livestock Products and Consequential Amendments Act

(N^o 31) (M. le *ministre* ENNS)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 182. M. le *ministre* ENNS propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* ENNS. Ajournement (M^{me} MIHYCHUK), 205. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M^{me} MIHYCHUK; M^{me} WOWCHUK et M. LAMOUREUX. Adoption et renvoi à un comité, 300. Le Comité de l'agriculture en fait rapport avec amendements, 329–331. Approbation, 375. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Débat : M^{me} WOWCHUK. Adoption, 437. Sanction royale, 494–500.

Appareils sous pression et à vapeur, Loi modifiant la Loi sur les / The Steam and Pressure Plants Amendment Act

(N^o 4) (M. le *ministre* GILLESHAMMER)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 58. M. le *ministre* GILLESHAMMER propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* GILLESHAMMER. Ajournement (M. CHOMIAK), 133. Suite du débat : MM. CHOMIAK et DOER. Ajournement (M. MACKINTOSH), 220–221. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. MACKINTOSH; M^{me} WOWCHUK. Adoption et renvoi à un comité, 256. Le Comité des services publics et des ressources naturelles en fait rapport sans amendement, 284. Approbation, 373. M. le *ministre* DOWNEY propose la 3^e lecture. Débat : M. LAMOUREUX. Adoption, 409. Sanction royale, 494–500.

Approvisionnement en gaz naturel et modifiant la Loi sur la Régie des services publics, Loi abrogeant la Loi sur l' / The Natural Gas Supply Repeal and Public Utilities Board Amendment Act

(N^o 6) (M. le *ministre* NEWMAN)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 58. M. le *ministre* NEWMAN propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* NEWMAN. Ajournement (M. MARTINDALE), 154. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. MARTINDALE; M. MALOWAY. Adoption à la majorité et renvoi à un comité, 260. Le Comité des modifications législatives en fait rapport avec amendements, 282–284. Approbation, 373. M. le *ministre* DOWNEY propose la 3^e lecture. Débat : MM. LAMOUREUX et ASHTON. Adoption à la majorité, 410. Sanction royale, 494–500.

Arbitrage et modifications corrélatives, Loi sur l' / The Arbitration and Consequential Amendments Act

(N^o 2) (M. le *ministre* TOEWS)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 58. M. le *ministre* TOEWS propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* TOEWS. Ajournement (M. REID), 133. Suite du débat : MM. ASHTON et DOER. M. REID obtient le droit de parole (avec le consentement de l'Assemblée), 169. Suite du débat : M. LAMOUREUX. M. REID obtient le droit de parole (avec le consentement de l'Assemblée), 275. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. REID; M. MACKINTOSH. Adoption et renvoi à un comité, 289. Le Comité du développement économique en fait rapport sans amendement, 319–321. Approbation, 372. M. le *ministre* DOWNEY propose la 3^e lecture. Débat : M. ASHTON. Adoption, 408. Sanction royale, 494–500.

Assurances, Loi modifiant la Loi sur les / The Insurance Amendment Act

(N^o 13) (M. le *ministre* RADCLIFFE)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 101. M. le *ministre* RADCLIFFE propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* RADCLIFFE. Ajournement (M. CHOMIAK), 136. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. CHOMIAK; M. MALOWAY. Adoption et renvoi à un comité, 257. Le Comité des modifications législatives en fait rapport sans amendement, 282–284. Approbation, 373–374. 3^e lecture, 412. Sanction royale, 494–500.

Biens réels, Loi modifiant la Loi sur les / The Real Property Amendment Act

(N^o 8) (M. le *ministre* RADCLIFFE)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 76. 1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée) en raison d'une erreur dans le dépôt de la motion, 83–84. M. le *ministre* RADCLIFFE propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* RADCLIFFE. Ajournement (M. CHOMIAK), 135. Suite du débat : M^{me} McGIFFORD. Cette dernière conserve le droit de parole pour elle-même et (avec le consentement de l'Assemblée) pour M. CHOMIAK, 206. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M^{me} McGIFFORD et de M. CHOMIAK; M. MALOWAY. Adoption et renvoi à un comité, 255–256. Le Comité des modifications législatives en fait rapport sans amendement, 282–284. Approbation,

373–374. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Débat : M. LAMOUREUX. Adoption, 411. Sanction royale, 494–500.

Centres téléphoniques de sécurité publique – service d'urgence 911, Loi sur les / The Emergency 911 Public Safety Answering Point Act

(N^o 18) (M. le *ministre* FINDLAY)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 116. M. le *ministre* FINDLAY propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* FINDLAY. Ajournement (M. REID), 155. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. REID; M. JENNISSEN. Adoption et renvoi à un comité, 291–292. Le Comité de l'agriculture en fait rapport sans amendement, 329–331. Approbation, 374. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Débat : M^{me} WOWCHUK et M. LAMOUREUX. Adoption, 413. Sanction royale, 494–500.

Code de la route, Loi modifiant le / The Highway Traffic Amendment Act

(N^o 37) (M. le *ministre* FINDLAY)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 241. M. le *ministre* FINDLAY propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* FINDLAY. Ajournement (M. ASHTON), 251. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. ASHTON; MM. JENNISSEN et LAMOUREUX. Adoption et renvoi en comité, 310. Le comité de l'agriculture en fait rapport avec amendements, 329–331. Approbation, 406. 3^e lecture, 438. Sanction royale, 494–500.

Code de la route, Loi n^o 2 modifiant le / The Highway Traffic Amendment Act (2)

(N^o 38) (M. le *ministre* TOEWS)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 241. M. le *ministre* TOEWS propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* TOEWS. Ajournement (M. ASHTON), 251. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. ASHTON; MM. JENNISSEN et KOWALSKI. Adoption et renvoi à un comité, 310–311. Le comité des modifications législatives en fait rapport sans amendement, 424–427. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 456. M. le *ministre* FINDLAY propose la 3^e lecture. Débat : MM. JENNISSEN et LAMOUREUX. Adoption, 476. Sanction royale, 494–500.

Code de la route et la Loi sur les poursuites sommaires et modifications corrélatives, Loi modifiant le / The Highway Traffic Amendment, Summary Convictions Amendment and Consequential Amendments Act

(N^o 57) (M. le *ministre* FINDLAY)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 267. M. le *ministre* FINDLAY propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* FINDLAY. Ajournement (M. REID), 288. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. REID; MM. JENNISSEN, KOWALSKI, MALOWAY et SALE. Adoption et renvoi à un comité, 292. Le Comité de l'agriculture en fait rapport sans amendement, 329–331. Approbation, 408. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Débat : MM. JENNISSEN, KOWALSKI et LAMOUREUX. Adoption, 475–476. Sanction royale, 494–500.

Code des droits de la personne, Loi modifiant le / The Human Rights Code Amendment Act

(N^o 19) (M. le *ministre* TOEWS)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 125. M. le *ministre* TOEWS propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* TOEWS. Ajournement (M. MARTINDALE), 155. Suite du débat : M. MARTINDALE. Ce dernier conserve le droit de parole, 294–295. Suite du débat : MM. MACKINTOSH et LAMOUREUX. Adoption à la majorité et renvoi à un comité, 303. Le Comité du développement économique en fait rapport sans amendement, 319–321. Approbation, 374. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Ajournement (M^{me} MIHYCHUK), 413. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M^{me} MIHYCHUK. Adoption à la majorité, 483. Sanction royale, 494–500.

Commission de réforme du droit, Loi modifiant la Loi sur la / The Law Reform Commission Amendment Act

(N^o 58) (M. le *ministre* TOEWS)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 267. M. le *ministre* TOEWS propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* TOEWS. Ajournement (M. REID), 288. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. REID; MM. MACKINTOSH et LAMOUREUX. Adoption à la majorité (24–21) et renvoi à un comité, 350–351. Le Comité des modifications législatives en fait rapport avec amendements, 424–427. Approbation à la majorité (avec le consentement de l'Assemblée), 461. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Débat : M. MACKINTOSH. Adoption à la majorité (26–22), 472–473. Sanction royale, 494–500.

Commission des services d'approvisionnement en eau du Manitoba, Loi modifiant la Loi sur la / The Manitoba Water Services Board Amendment Act

(N^o 12) (M. le *ministre* DERKACH)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 101. M. le *ministre* DERKACH propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* DERKACH. Ajournement (M. REID), 134. Suite du débat : M. LAMOUREUX. M. REID obtient le droit de parole (avec le consentement de l'Assemblée), 315. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. REID; M^{me} BARRETT et M. EVANS (Entre-les-Lacs). Adoption à la majorité et renvoi à un comité, 337–338. Le Comité du développement économique en fait rapport sans amendement, 399–401. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 442. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M^{me} BARRETT et M. EVANS (Entre-les-Lacs). Adoption à la majorité, 442–443. Sanction royale, 494–500.

Condominiums et modifications corrélatives, Loi modifiant la Loi sur les / The Condominium Amendment and Consequential Amendments Act

(N^o 35) (M. le *ministre* RADCLIFFE)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 201. M. le *ministre* RADCLIFFE propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* RADCLIFFE. Ajournement (M. REID), 220. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. REID; M^{me} CERILLI et M. LAMOUREUX. Adoption et renvoi à un comité, 297. Le Comité du développement économique en fait rapport sans amendement, 319–321. Approbation, 406. 3^e lecture, 438. Sanction royale, 494–500.

Conseil de l'enseignement postsecondaire, Loi modifiant la Loi sur le / The Council on Post-Secondary Education Amendment Act

(N^o 16) (M^{me} la *ministre* McINTOSH)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 107. M^{me} la *ministre* McINTOSH propose la 2^e lecture. Débat : M^{me} la *ministre* McINTOSH. Ajournement (M. CHOMIAK), 135. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. CHOMIAK; M^{me} FRIESEN. Adoption et renvoi à un comité, 323. Le Comité du développement économique en fait rapport sans amendement, 377–379. Approbation. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. LAMOUREUX. Adoption, 440. Sanction royale, 494–500.

Corporations, Loi modifiant la Loi sur les / The Corporations Amendment Act

(N^o 26) (M. le *ministre* RADCLIFFE)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 145. M. le *ministre* RADCLIFFE propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* RADCLIFFE. Ajournement (M. ASHTON), 184. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. ASHTON; M. MALOWAY. Adoption et renvoi à un comité, 258–259. Le Comité des modifications législatives en fait rapport avec amendements, 282–284. Approbation, 375. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Débat : MM. DOER et LAMOUREUX. Adoption, 433. Sanction royale, 494–500.

Corporations à capital de risque de travailleurs, Loi sur les / The Labour-Sponsored Venture Capital Corporations Act

(N^o 39) (M. le *ministre* DOWNEY)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 227. M. le *ministre* DOWNEY propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* DOWNEY. Ajournement (M. SALE), 252. Suite du débat : M. SALE. Ajournement (M^{me} BARRETT), 311. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M^{me} BARRETT; M. DOER, M. le *ministre* ENNS et M. LAMOUREUX. Adoption et renvoi à un comité, 324–325. Le Comité du développement économique en fait rapport avec amendements, 377–379. Approbation, 440. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. SALE. Adoption, 441. Sanction royale, 494–500.

Cour provinciale et modifications corrélatives, Loi modifiant la Loi sur la / The Provincial Court Amendment and Consequential Amendments Act

(N^o 42) (M. le *ministre* TOEWS)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 227. M. le *ministre* TOEWS propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* TOEWS. Ajournement (M^{me} WOWCHUK), 252. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M^{me} WOWCHUK; MM. MACKINTOSH et LAMOUREUX. Adoption et renvoi à un comité, 355–356. Le Comité des modifications législatives en fait rapport sans amendement, 424–427. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée). 3^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 458. Sanction royale, 494–500.

Développement durable et modifications corrélatives, Loi sur le / The Sustainable Development and Consequential Amendments Act

(N^o 61) (M. le *ministre* CUMMINGS)

M. le *ministre* CUMMINGS propose la 1^{re} lecture. Adoption. 1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 285. M. le *ministre* CUMMINGS propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* CUMMINGS. Ajournement (M. EVANS [Entre-les-Lacs]), 309. Suite du débat : M. STRUTHERS. Ce dernier conserve le droit de parole pour lui-même et (avec le consentement de l'Assemblée) pour M. Evans (Entre-les-Lacs), 357–358. Suite du débat : M. STRUTHERS. Ce dernier conserve le droit de parole pour lui-même et (avec le consentement de l'Assemblée) pour M. Evans (Entre-les-Lacs), 367–368. Suite du débat : MM. STRUTHERS et LAMOUREUX, M^{mes} CERILLI, WOWCHUK et BARRETT. Adoption et renvoi à un comité, 371. Le Comité du développement économique en fait rapport avec amendements, 418–424. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 439. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : MM. STRUTHERS et DEWAR ainsi que M^{mes} MIHYCHUK, FRIESEN et WOWCHUK. Adoption, 439–440. Sanction royale, 494–500.

Dispositions législatives, Loi de 1997 modifiant diverses / The Statute Law Amendment Act, 1997

(N^o 52) (M. le *ministre* TOEWS)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 247–248. M. le *ministre* TOEWS propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* TOEWS. Ajournement (M. MACKINTOSH), 287. Suite du débat : M. MACKINTOSH. Adoption à la majorité et renvoi à un comité, 357. Le Comité des modifications législatives en fait rapport sans amendement, 424–427. Approbation à la majorité (avec le consentement de l'Assemblée), 460. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Débat : MM. MACKINTOSH et LAMOUREUX. Adoption à la majorité, 485. Sanction royale, 494–500.

Dispositions législatives en matière de fiscalité, Loi de 1997 modifiant diverses / The Statute Law Amendment (Taxation) Act, 1997

(N^o 49) (M. le *ministre* STEFANSON)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 243–244. M. le *ministre* STEFANSON propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* STEFANSON. Ajournement (M^{me} WOWCHUK), 254. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M^{me} WOWCHUK; MM. EVANS (Brandon-Est) et LAMOUREUX. Adoption et renvoi à un comité, 326–327. Le Comité plénier en fait rapport sans

amendement, 468. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée). 3^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 485. Sanction royale, 494–500.

Écoles publiques, Loi modifiant la Loi sur les / The Public Schools Amendment Act

(N^o 27) (M^{me} la *ministre* McINTOSH)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 160. M^{me} la *ministre* McINTOSH propose la 2^e lecture. Débat : M^{me} la *ministre* McINTOSH. Ajournement (M. ASHTON), 184. Suite du débat : M^{me} FRIESEN, M. LAMOUREUX et M^{me} MIHYCHUK. M. ASHTON obtient le droit de parole (avec le consentement de l'Assemblée), 302. Suite du débat : M. MARTINDALE. M. ASHTON obtient le droit de parole (avec le consentement de l'Assemblée), 324. Suite du débat : M. ASHTON. Adoption à la majorité et renvoi à un comité, 354. Le Comité du développement économique en fait rapport sans amendement, 377–379. Approbation, 434. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Débat : M^{mes} FRIESEN et MIHYCHUK. Adoption à la majorité, 434. Sanction royale, 494–500.

Élection des autorités locales et modifications corrélatives, Loi modifiant la Loi sur l' / The Local Authorities Election Amendment and Consequential Amendments Act

(N^o 53) (M. le *ministre* DERKACH)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 243–244. M. le *ministre* DERKACH propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* DERKACH. Ajournement (M. MACKINTOSH), 287. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. MACKINTOSH; M^{mes} BARRETT et FRIESEN, M. HICKES, M^{me} McGIFFORD et M. LAMOUREUX. Adoption et renvoi à un comité, 312–313. Le Comité du développement économique en fait rapport sans amendement, 399–401. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée). 3^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 460. Sanction royale, 494–500.

Élevage et modifications corrélatives, Loi modifiant la Loi sur l' / The Animal Husbandry Amendment and Consequential Amendments Act

(N^o 54) (M. le *ministre* ENNS)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 243–244. M. le *ministre* ENNS propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* ENNS. Ajournement (M. ASHTON), 254. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. ASHTON; M^{me} WOWCHUK. Adoption et renvoi à un comité, 301–302. Le Comité de l'agriculture en fait rapport sans amendement, 329–331. Approbation, 407. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Débat : M. LAMOUREUX. Adoption, 482. Sanction royale, 494–500.

Emprunt de 1997, Loi d' / The Loan Act, 1997

(N^o 62) (M. le *ministre* STEFANSON)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée). 2^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Adoption et renvoi au comité plénier, 488. Le comité plénier en fait rapport sans amendement. Approuvé (avec le consentement de l'Assemblée). 3^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 489. Sanction royale, 501.

Enregistrements relatifs aux produits de la criminalité, Loi sur les / The Proceeds of Crime Registration Act

(N^o 25) (M. le *ministre* RADCLIFFE)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 137. M. le *ministre* RADCLIFFE propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* RADCLIFFE. Ajournement (M. REID), 157. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. REID; M. MACKINTOSH. Adoption et renvoi à un comité, 290–291. Le Comité du développement économique en fait rapport avec amendements, 319–321. Approbation, 375. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Débat : MM. MACKINTOSH et LAMOUREUX. Adoption, 433. Sanction royale, 494–500.

Exécution des jugements et modifications corrélatives, Loi modifiant la Loi sur l' / The Executions Amendment and Consequential Amendments Act

(N^o 33) (M. le *ministre* TOEWS)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 188. M. le *ministre* TOEWS propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* TOEWS. Ajournement (M. REID), 219. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. REID; MM. MACKINTOSH et LAMOUREUX. Adoption à la majorité et renvoi à un comité, 337. Le Comité des modifications législatives en fait rapport sans amendement, 402–403. Approbation à la majorité (avec le consentement de l'Assemblée). M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. MACKINTOSH. Adoption à la majorité, 443. Sanction royale, 494–500.

Fonds de participation des travailleurs du Manitoba, Loi modifiant la Loi constituant en corporation le / The Manitoba Employee Ownership Fund Corporation Amendment Act

(N^o 40) (M. le *ministre* DOWNEY)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 227. M. le *ministre* DOWNEY propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* DOWNEY. Ajournement (M. STRUTHERS), 252. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. STRUTHERS; M. REID. Adoption et renvoi à un comité, 291. Le Comité du développement économique en fait rapport sans amendement, 319–321. Approbation, 406. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Débat : M. SALE. Ajournement (M^{me} BARRETT), 438. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M^{me} BARRETT; M. LAMOUREUX. Adoption, 484. Sanction royale, 494–500.

Hydro-Manitoba, Loi modifiant la Loi sur l' / The Manitoba Hydro Amendment Act

(N^o 55) (M. le *ministre* NEWMAN)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 243–244. M. le *ministre* NEWMAN propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* NEWMAN. Ajournement (M. ASHTON), 255. Suite du débat : M^{me} MIHYCHUK, MM. DOER et ASHTON. M. ASHTON – Amendement. Déclaré recevable. Débat sur l'amendement : M. LAMOUREUX et M. le *ministre* DOWNEY. Rejeté à la majorité. Suite du débat (motion principale) : M. LAMOUREUX. Adoption à la majorité et renvoi à un comité, 293. Le Comité des modifications législatives en fait rapport sans amendement, 318–319. Amendement à l'étape du rapport – M^{me} MIHYCHUK. Déclaré irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité, 407–408. Approbation, 408. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Débat : M. ASHTON. M. ASHTON – Amendement. Débat (amendement) : M^{me} MIHYCHUK. Amendement rejeté à la majorité (21–24). Débat (motion principale). Ajournement (M^{me} MIHYCHUK), 435–436. Suite du débat (avec le consentement de l'Assemblée) : M^{me} MIHYCHUK. Adoptée à la majorité, 439. Sanction royale, 494–500.

Incendies échappés et modifications corrélatives, Loi sur les / The Wildfires and Consequential Amendments Act

(N^o 36) (M. le *ministre* CUMMINGS)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 201. M. le *ministre* CUMMINGS propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* CUMMINGS. Ajournement (M. REID), 220. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. REID; M. STRUTHERS. Adoption et renvoi à un comité, 339. Le Comité du développement économique en fait rapport sans amendement, 399–401. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée). 3^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 456. Sanction royale, 494–500.

Indemnisation des victimes d'actes criminels, Loi modifiant la Loi sur l' / The Criminal Injuries Compensation Amendment Act

(N^o 46) (M. le *ministre* TOEWS)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 237. M. le *ministre* TOEWS propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* TOEWS. Ajournement (M^{me} WOWCHUK), 253. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M^{me} WOWCHUK; MM. MACKINTOSH et LAMOUREUX. Adoption à la majorité (24–21) et renvoi à un comité, 348–349. Pairage : M. KOWALSKI a pairé avec M. le *ministre* ENNS; M. SALE a pairé avec M. le *ministre* DOWNEY; M. GAUDRY a pairé avec M. le *ministre* FINDLAY. Le Comité des modifications législatives en fait rapport sans amendement, 424–427. Approbation à la majorité (avec le consentement de l'Assemblée), 459. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Débat : M^{me} WOWCHUK et M. MACKINTOSH. Adoption à la majorité (26–22), 470–471. Sanction royale, 494–500.

Jours fériés dans le commerce de détail, Loi modifiant la Loi sur les / The Retail Businesses Holiday Closing Amendment Act

(N^o 17) (M. le *ministre* GILLESHAMMER)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 113. M. le *ministre* GILLESHAMMER propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* GILLESHAMMER. Ajournement (M. CHOMIAK), 135. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. CHOMIAK; M. REID. Adoption et renvoi à un comité, 316. Le Comité des modifications législatives en fait rapport sans amendement, 342–344. Approbation, 373–374. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Débat : MM. DOER et LAMOUREUX. Adoption, 412. Sanction royale, 494–500.

Jurés, Loi modifiant la Loi sur les / The Jury Amendment Act

(N^o 21) (M. le *ministre* TOEWS)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 129. M. le *ministre* TOEWS propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* TOEWS. Ajournement (M. MARTINDALE), 156. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. MARTINDALE; M. MACKINTOSH. Ce dernier conserve le droit de parole, 303. Suite du débat : M. MACKINTOSH. Ce dernier conserve le droit de parole, 316. Suite du débat : M. MARTINDALE. M. MACKINTOSH obtient le droit de parole (avec le consentement de l'Assemblée), 323. Suite du débat : MM. MACKINTOSH et LAMOUREUX. Adoption à la majorité (27–24) et renvoi à un comité, 335–336. Le Comité des modifications législatives en fait rapport sans amendement, 402–403. Approuvé à la majorité (avec le consentement de l'Assemblée), 456. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Débat : M^{me} FRIESEN et MM. ROBINSON et MACKINTOSH. Adoption à la majorité (26–22), 476–477. Sanction royale, 494–500.

Logement des infirmes et des personnes âgées, Loi modifiant la Loi sur le / The Elderly and Infirm Persons' Housing Amendment Act

(N^o 60) (M. le *ministre* REIMER)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 267. M. le *ministre* REIMER propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* REIMER et M. LAMOUREUX. Ajournement (M. REID), 286. Suite du débat : MM. REID et SALE ainsi que M^{me} CERILLI. M^{me} CERILLI – Amendement. Déclaré recevable. Rejeté à la majorité. Suite du débat (motion principale). Adoption à la majorité et renvoi à un comité, 366–367. Le Comité des modifications législatives en fait rapport sans amendement, 424–427. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 461. 3^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 462. Sanction royale, 494–500.

Mesures d'urgence et modifications corrélatives, Loi modifiant la Loi sur les / The Emergency Measures Amendment and Consequential Amendments Act

(N^o 28) (M. le *ministre* PITURA)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 165. M. le *ministre* PITURA propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* PITURA. Ajournement (M. SALE), 185. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. SALE; M. MALOWAY. Adoption et renvoi à un comité, 289–290. Le Comité du développement économique en fait rapport sans amendement, 319–321. Approbation, 375. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Débat : MM. MALOWAY et LAMOUREUX. Adoption à la majorité (29–19), 477–478. Sanction royale, 494–500.

Mise en oeuvre des accords nord-américains de coopération dans les domaines de l'environnement et du travail, Loi sur la / The North American Environmental and Labour Cooperation Agreements Implementation Act

(N^o 3) (M. le *ministre* DOWNEY)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 58. M. le *ministre* DOWNEY propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* DOWNEY. Ajournement (M. MARTINDALE), 153. Suite du débat : M. SALE. M. MARTINDALE obtient le droit de parole (avec le consentement de l'Assemblée), 238. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. MARTINDALE; M. STRUTHERS. Adoption à la majorité et renvoi à un comité, 259. Le Comité des services publics et des ressources naturelles en fait rapport sans amendement, 284. Approbation, 373. M. le *ministre* DOWNEY propose la 3^e lecture. Débat : MM. SALE et LAMOUREUX. Adoption à la majorité, 409. Sanction royale, 494–500.

Municipalités, Loi modifiant la Loi sur les / The Municipal Amendment Act

(N^o 44) (M. le *ministre* DERKACH)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 236. M. le *ministre* DERKACH propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* DERKACH. Ajournement (M. MARTINDALE), 286. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. MARTINDALE; M. EVANS (Entre-les-Lacs). Adoption et renvoi à un comité, 326. Le Comité du développement économique en fait rapport sans amendement, 399–401. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée). 3^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 459. Sanction royale, 494–500.

Obligation alimentaire, Loi modifiant la Loi sur l' / The Family Maintenance Amendment Act

(N^o 56) (M. le *ministre* TOEWS)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 247–248. M. le *ministre* TOEWS propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* TOEWS. Ajournement (M. SALE), 287–288. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. SALE. MM. MACKINTOSH et LAMOUREUX. Adoption et renvoi à un comité, 365–366. Le Comité des modifications législatives en fait rapport sans amendement, 424–427. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 460. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. MACKINTOSH. Adoption, 461. Sanction royale, 494–500.

Offices régionaux de la santé et modifications corrélatives, Loi modifiant la Loi concernant les / The Regional Health Authorities Amendment and Consequential Amendments Act

(N^o 41) (M. le *ministre* PRAZNIK)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 243. M. le *ministre* PRAZNIK propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* PRAZNIK. Ajournement (M. ASHTON), 255. Suite du débat : MM. CHOMIAK et LAMOUREUX. M. ASHTON obtient le droit de parole (avec le consentement de l'Assemblée), 309. Suite du débat : MM. SALE et MARTINDALE, M^{me} CERILLI, M^{me} FRIESEN et (avec le consentement de l'Assemblée) M. ASHTON. Adoption et renvoi à un comité, 325. Le Comité du développement économique en fait rapport avec amendements, 418–424. Étape du rapport (avec le consentement de l'Assemblée) : Amendement n^o 1 – M. le *ministre* McCRAE au nom de M. le *ministre* PRAZNIK. Déclaré irrecevable. Il est donné suite à l'amendement (avec le consentement de l'Assemblée). Débat (amendement) : M. le *ministre* McCRAE et M. ASHTON. Adoption. Amendement n^o 2 – M. le *ministre* McCRAE au nom de M. le *ministre* PRAZNIK. Déclaré irrecevable. Il est donné suite à l'amendement (avec le consentement de l'Assemblée). Débat (amendement) : M. le *ministre* McCRAE et MM. ASHTON et SALE. Ajournement (M. MACKINTOSH), 457–458. Suite du débat (amendement) : M. MACKINTOSH, M. le *ministre* PRAZNIK et M. SALE. Adoption, 468–469. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 469. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. CHOMIAK. Adoption à la majorité (26–22), 469–470. Sanction royale, 494–500.

Poursuites sommaires, Loi modifiant la Loi sur les / The Summary Convictions Amendment Act

(N^o 20) (M. le *ministre* TOEWS)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 125. M. le *ministre* TOEWS propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* TOEWS. Ajournement (M. MARTINDALE), 155–156. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. MARTINDALE; M. MACKINTOSH. Adoption et renvoi à un comité, 290. Le Comité du développement économique en fait rapport sans amendement, 319–321. Approbation, 374. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Débat : MM. LAMOUREUX et DOER. Adoption, 413–414. Sanction royale, 494–500.

Prestations de pension, Loi modifiant la Loi sur les / The Pension Benefits Amendment Act

(N^o 14) (M. le *ministre* GILLESHAMMER)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 107. M. le *ministre* GILLESHAMMER propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* GILLESHAMMER. Ajournement (M. CHOMIAK), 134. Suite du débat : M. REID. M. CHOMIAK obtient le droit de parole (avec le consentement de l'Assemblée), 238–239. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. CHOMIAK; MM. ASHTON et LAMOUREUX. Adoption et renvoi à un comité, 315. Le Comité des modifications législatives en fait rapport sans amendement, 342–344. Approbation, 373–374. 3^e lecture, 412. Sanction royale, 494–500.

Preuve au Manitoba, Loi modifiant la Loi sur la / The Manitoba Evidence Amendment Act

(N^o 45) (M. le *ministre* TOEWS)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 236. M. le *ministre* TOEWS propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* TOEWS. Ajournement (M^{me} WOWCHUK), 253. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M^{me} WOWCHUK; MM. MACKINTOSH et LAMOUREUX. Adoption à la majorité et renvoi à un comité, 356–357. Le Comité des modifications législatives en fait rapport sans amendement, 424–427. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée). 3^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 459. Sanction royale, 494–500.

Programme d'encouragement à l'exploration minière, Loi abrogeant la Loi sur le / The Mineral Exploration Incentive Program Repeal Act

(N^o 5) (M. le *ministre* NEWMAN)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 58. M. le *ministre* NEWMAN propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* NEWMAN. Ajournement (M. REID), 153–154. Suite du débat : M. LAMOUREUX. M. REID obtient le droit de parole (avec le consentement de l'Assemblée), 275. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. REID; M^{me} MIHYCHUK. Adoption et renvoi à un comité, 313. Le Comité des modifications législatives en fait rapport sans amendement, 342–344. Approbation, 373. M. le *ministre* DOWNEY propose la 3^e lecture. Débat : M^{me} MIHYCHUK. Adoption, 409–410. Sanction royale, 494–500.

Protection des pratiques agricoles, Loi modifiant la Loi sur la / The Farm Practices Protection Amendment Act

(N^o 30) (M. le *ministre* ENNS)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 182. M. le *ministre* ENNS propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* ENNS. Ajournement (M^{me} McGIFFORD), 204. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M^{me} McGIFFORD; M^{me} WOWCHUK et M. GAUDRY. Adoption et renvoi à un comité, 297–298. Le Comité des modifications législatives en fait rapport sans amendement, 342–344. Approbation, 375. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Débat : M^{me} WOWCHUK. Adoption, 436–437. Sanction royale, 494–500.

Régie des services publics, Loi modifiant la Loi sur la / The Public Utilities Board Amendment Act

(N^o 9) (M. le *ministre* RADCLIFFE)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 84. M. le *ministre* RADCLIFFE propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* RADCLIFFE. Ajournement (M. CHOMIAK), 136. Suite du débat : M. MALOWAY. M. CHOMIAK obtient le droit de parole (avec le consentement de l'Assemblée), 256–257. Suite du débat : M. LAMOUREUX. Ce dernier conserve le droit de parole pour lui-même et (avec le consentement de l'Assemblée) pour M. CHOMIAK, 276. Suite du débat : M. LAMOUREUX. M. CHOMIAK obtient le droit de parole (avec le consentement de l'Assemblée), 294. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. CHOMIAK; M. DOER. Adoption à la majorité et renvoi à un comité, 314. Le Comité des modifications législatives en fait rapport sans amendement, 342–344. Approbation, 373–374. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Ajournement (M^{me} FRIESEN), 412. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M^{me} FRIESEN; M. DOER. Adoption à la majorité, 438–439. Sanction royale, 494–500.

Renseignements médicaux personnels, Loi sur les / The Personal Health Information Act

(N^o 51) (M. le *ministre* PRAZNIK)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 247–248. M. le *ministre* PRAZNIK propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* PRAZNIK. Ajournement (M. DEWAR), 274. Suite du débat : M. CHOMIAK. M. CHOMIAK – Amendement. Déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : M. LAMOUREUX. Rejeté à la majorité (24–27). Suite du débat (motion principale) : MM. KOWALSKI et LAMOUREUX. M. DEWAR obtient le droit de parole (avec le consentement de l'Assemblée), 334–335. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. DEWAR; M^{me} McGIFFORD. Adoption à la majorité (25–20) et renvoi à un comité, 353–354. Le Comité du développement économique en fait rapport avec amendements, 418–424. Approbation à la majorité (avec le consentement de l'Assemblée), 460. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Débat : MM. CHOMIAK et LAMOUREUX. Adoption à la majorité (30–18), 491–492. Sanction royale, 494–500.

Sages-femmes et modifications corrélatives, Loi sur les / The Midwifery and Consequential Amendments Act

(N^o 7) (M. le *ministre* PRAZNIK)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 84. M. le *ministre* PRAZNIK propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* PRAZNIK et M. LAMOUREUX. Ajournement (M. REID), 134. Suite du débat : M^{me} BARRETT. M. REID obtient le droit de parole (avec le consentement de l'Assemblée), 170. Suite du débat : MM. SALE, MARTINDALE et STRUTHERS. M. REID obtient le droit de parole (avec le consentement de l'Assemblée), 185. Suite du débat : M^{me} FRIESEN et M^{me} MIHYCHUK. M. REID obtient le droit de parole (avec le consentement de l'Assemblée), 205–206. Suite du débat : M. CHOMIAK. M. REID obtient le droit de parole (avec le consentement de l'Assemblée), 221. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. REID; MM. SANTOS et ASHTON. Adoption et renvoi à un comité, 275–276. Le Comité des modifications législatives en fait rapport sans amendement, 317–318. Approbation, 373–374. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Débat : M^{mes} WOWCHUK et MIHYCHUK. Adoption, 411. Sanction royale, 494–500.

Sécurité et l'hygiène du travail, Loi n^o 2 modifiant la Loi sur la / The Workplace Safety and Health Amendment Act (2)

(N^o 32) (M. le *ministre* GILLESHAMMER)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 182. M. le *ministre* GILLESHAMMER propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* GILLESHAMMER. Ajournement (M. STRUTHERS), 205. Suite du débat : M. MARTINDALE. M. STRUTHERS obtient le droit de parole (avec le consentement de l'Assemblée), 324. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. STRUTHERS; MM. REID et LAMOUREUX. Adoption et renvoi à un comité, 341. Le Comité du développement économique en fait rapport sans amendement, 377–379. Approbation, 483. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. REID. Adoption, 484. Sanction royale, 494–500.

Services à l'enfant et à la famille et modifications corrélatives, Loi modifiant la Loi sur les / The Child and Family Services Amendment and Consequential Amendments Act

(N^o 48) (M^{me} la *ministre* MITCHELSON)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 243–244. M^{me} la *ministre* MITCHELSON propose la 2^e lecture. Débat : M^{me} la *ministre* MITCHELSON. Ajournement (M. ASHTON), 254. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. ASHTON; MM. MARTINDALE et KOWALSKI, M^{me} BARRETT et M. SALE. Adoption à la majorité (25–20) et renvoi à un comité, 346–347. Pairage : M. KOWALSKI a pairé avec M. le *ministre* ENNS; M. SALE a pairé avec M. le *ministre* DOWNEY; M. GAUDRY a pairé avec M. le *ministre* FINDLAY. Le Comité des modifications législatives en fait rapport avec amendements, 464–467. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 480. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M^{me} CERILLI et MM. LAMOUREUX, GAUDRY et MARTINDALE. Adoption à la majorité (26–21), 480–481. Sanction royale, 494–500.

Services gouvernementaux essentiels, Loi modifiant la Loi sur les / The Government Essential Services Amendment Act

(N^o 15) (M. le *ministre* GILLESHAMMER)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 116. M. le *ministre* GILLESHAMMER propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* GILLESHAMMER. Ajournement (M. MARTINDALE), 154–155. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. MARTINDALE; MM. REID, LAMOUREUX et ASHTON. Adoption à la majorité et renvoi à un comité, 340–341. Le Comité du développement économique en fait rapport sans amendement, 377–379. Approbation, 482. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. REID. Adoption à la majorité, 483. Sanction royale, 494–500.

Société d'assurance publique du Manitoba, Loi modifiant la Loi sur la / The Manitoba Public Insurance Corporation Amendment Act

(N^o 23) (M. le *ministre* McCRAE)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 137. M. le *ministre* McCRAE propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* McCRAE. Ajournement (M. REID), 156–157. Suite du débat : M. MALOWAY. Ce dernier conserve le droit de parole pour lui-même et (avec le consentement de l'Assemblée) pour M. REID, 185–186. Suite du débat : M. MALOWAY. Ce dernier conserve le droit de parole pour lui-même et (avec le consentement de l'Assemblée) pour M. REID, 239. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de MM. MALOWAY et REID; M. ASHTON. Adoption et renvoi à un comité, 257–258. Le Comité des modifications législatives en fait rapport sans amendement, 282–284. Approbation, 374. M^{me} la *ministre* VODREY propose la 3^e lecture. Débat : MM. DOER, EVANS (Brandon-Est), LAMOUREUX, SALE et REID. M. CHOMIAK invoque le *Règlement* et retire la question de privilège qu'il avait soulevée le 23 juin 1997. Suite du débat : M^{me} WOWCHUK, M. ASHTON et M. le *ministre* ENNS. Adoption, 417. Sanction royale, 494, 500.

Société du Barreau, Loi modifiant la Loi sur la / The Law Society Amendment Act

(N^o 43) (M. le *ministre* TOEWS)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 227. M. le *ministre* TOEWS propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* TOEWS. Ajournement (M^{me} WOWCHUK), 253. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M^{me} WOWCHUK; MM. MACKINTOSH et LAMOUREUX. Adoption et renvoi à un comité, 356. Le Comité des modifications législatives en fait rapport sans amendement, 424–427. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée). 3^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 459. Sanction royale, 494–500.

Sûretés relatives aux biens personnels et d'autres dispositions législatives, Loi modifiant la Loi sur les / The Personal Property Security Amendment and Various Acts Amendment Act

(N^o 24) (M. le *ministre* RADCLIFFE)

1^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 137. M. le *ministre* RADCLIFFE propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* RADCLIFFE. Ajournement (M. MARTINDALE), 157. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. MARTINDALE; M. MALOWAY. Adoption et renvoi à un comité, 258. Le Comité des modifications législatives en fait rapport sans amendement, 282–284. Approbation, 374. M. le *ministre* McCRAE propose la 3^e lecture. Débat : M. LAMOUREUX. Adoption, 432–433. Sanction royale, 494–500.

Ville de Winnipeg et la Loi sur les municipalités, Loi modifiant la Loi sur la / The City of Winnipeg Amendment and Municipal Amendment Act

(N^o 34) (M. le *ministre* REIMER)

1^{re} lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 196. M. le *ministre* REIMER propose la 2^e lecture. Débat : M. le *ministre* REIMER. Ajournement (M. REID), 219. Suite du débat : l'Assemblée refuse de laisser la question inscrite au nom de M. REID; M^{mes} BARRETT et CERILLI ainsi que M. LAMOUREUX. Adoption et renvoi à un comité, 296. Le Comité du développement économique en fait rapport sans amendement, 319–321. Approbation, 406. M. le *ministre* ENNS propose la 3^e lecture. Débat : M. DOER et M^{me} BARRETT. Adoption, 437–438. Sanction royale, 494–500.